

INFACO[®]

BINDEGERÄT

AT1000/36



OTHER LANGUAGES

BETRIEBSANLEITUNG - DE





AT1000

Mit eingebautem und austauschbarem Akku



AT100036

Kompatibel mit abgesetzten
Akkus F3020 und F3015

Vorsichtsmaßnahmen vor dem Einsatz	4
Umweltschutz	4
Kofferinhalt	4
Gesamtansicht des Produkts	5
Technische Daten	6
Benutzerleitfaden	7
Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen	9
Verwendung	10
Laden des Akkus	13
Einstellen der Verdrillungsstufe	17
LED-Anzeige	18
Wartung	19
Jährliche Wartung	22
Betriebsanomalie	22
Transport und Lagerung	25
Sicherheitsanweisungen	25
Garantiebedingungen	27
Überholung	28
Garantieerklärung außerhalb Frankreichs	30
Technische Informationen	33
CE-Konformitätserklärung	34

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR DEM EINSATZ



ACHTUNG! Bitte lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen vor dem Einsatz durch. Die Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen für die Zukunft auf, um sie erneut lesen zu können. Der Begriff „Werkzeug“ in den Hinweisen bezieht sich auf Ihr batteriebetriebenes Elektrowerkzeug (mit Netzkabel).

UMWELTSCHUTZ

Halten Sie bei der Entsorgung von Abfällen die spezifischen nationalen Vorschriften ein.



- > Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- > Das Werkzeug, das Zubehör und die Verpackung müssen dem Recycling zugeführt werden.



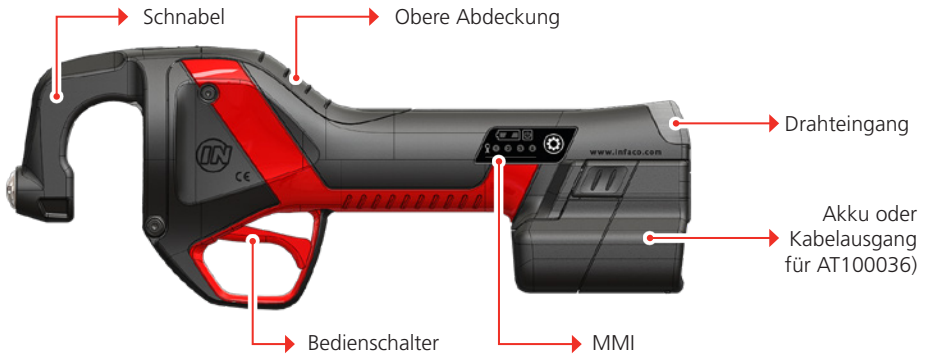
- > Fragen Sie Ihren zugelassenen INFACO-Händler nach den neuesten Informationen zur umweltfreundlichen Abfallentsorgung.

KOFFERINHALT

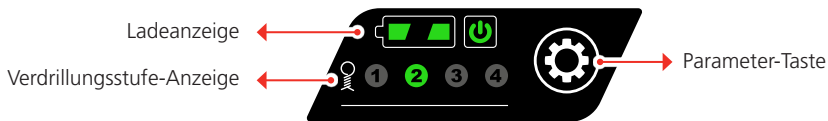
AT1000	AT100036
Ein Bindegerät AT1000	Ein Bindegerät AT100036
Ein Akku AT185BC (zweiter Akku optional)	/
Ein Ladegerät 110/220Vac	/
Ein Netzkabel	/
Ein Werkzeuggürtel	Haltegurt der Spule (kompatibel mit Gürtel F3020/F3015)
Eine Drahtaspel	
Eine Zange	
Ein Ölkännchen	
Ein Handbuch	

GESAMTANSICHT DES PRODUKTS

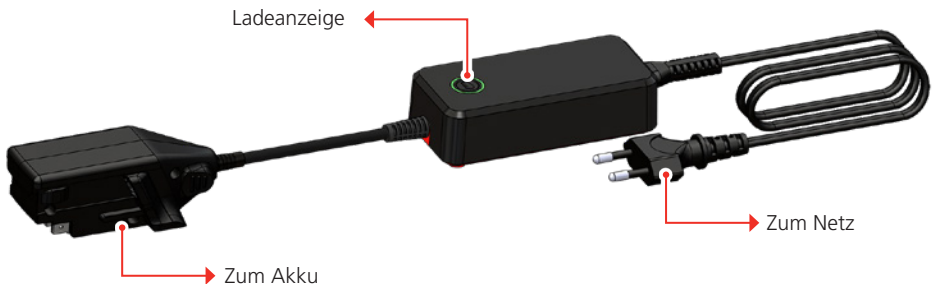
Bindeggerät



MMI (Mensch-Maschine-Schnittstelle)



Ladegerät*



* Für AT100036, siehe Anleitung der Astschere F3020 oder F3015 je nach verwendetem Modell

TECHNISCHE DATEN

	BINDEGERÄT AT1000		BINDEGERÄT AT100036	
Max. Leistung	Elektrisch: 176 W			
Nennspannung	10,8V		36 V oder 48 V	
Gewicht	≈ 845 g		≈ 680 g	
Abmessungen	300 mm x 115 mm x 65 mm			
Max. Bind.	Ø 28 mm			
Zyklusgeschwindigkeit	<0.5 s			
	AKKU AT185BC		AKKU L100B*	
Nennspannung	10,8V		36V	
Technologie	Li-ION - 18/650 - Montage 3S1P		Li-ION - 18/650 - Montage 10S1P	
Kapazität	3,35 Ah / 36 Wh		3 Ah / 108 Wh	
Ladezeit 100 %	3 Stunden		2 Stunden	
Betriebsautonomie	ca. 8.000 Bindungen		ca. 30.000 Bindungen	
Gewicht	230 g		698 g	
Abmessungen	80 mm x 60 mm x 65 mm		150 mm x 83 mm x 58 mm	
	LADEGERÄT AT180CC		LADEGERÄT 941C*	
Eingang	110 V / 230 V - 50/60 Hz		110 V / 230 V - 50/60 Hz	
Ausgang	12,525V – 1,2A		42V – 2A	
Leistung	15 W		84 W	
Sicherung	0,5A		3,15A	
	BANDSPULEN**			
Referenzen (verkauft in Kartons zu 20 Spulen)	ATCB36	ATCB40	ATCB44	ATCB236
Drahtdurchmesser	0,36 mm	0,40 mm	0,44 mm	2 x 0,36 mm
Anzahl der Befestigungen	Mehr als 3000 Bindungen			Mehr als 2600 Bindungen
Länge	400 m			350 m
Haltedauer der Befestigung	8 bis 12 Monate			

* Für Benutzer des Akkus des F3015 (Ref: 831B), siehe Handbuch F3015, Kapitel „Technische Daten“.

** INFACO rät dringend davon ab, andere Spulen als die seiner Marke zu verwenden. Diese können zu Leistungsverlusten (vorzeitiger Bruch der Verbindungen) und zu Funktionsstörungen der Maschine führen, die nicht von der Garantie gedeckt sind.

Diese technischen Daten sind unverbindlich. Sie sind in keinem Fall vertraglich bindend und können zu Zwecken der Weiterentwicklung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Patentiertes Gerät.

BENUTZERLEITFADEN

Erste Inbetriebnahme

Wenden Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme an Ihren Händler, damit er Ihnen Tipps für eine sachgemäße und effiziente Benutzung Ihres Geräts gibt. **Lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitungen der Werkzeuge und des Zubehörs aufmerksam durch, bevor Sie das Werkzeug handhaben oder anschließen.**

Akku

Führen Sie vor der ersten Inbetriebnahme einen vollständigen Ladevorgang durch:

- AT1000: siehe Kapitel „Laden des Akkus“, Seite 13
- AT100036: Siehe Kapitel „Laden des Akkus“ in den Anleitungen F3020 oder F3015, je nach Verwendung.



Jeder Lithium-Akku muss mit dem entsprechenden INFACO-Lithium-Ladegerät geladen werden:

- AT1000: Akku AT1000 Ref. **AT185BC** / AT1000-Ladegerät Ref. **AT180CC**
- **AT100036** :
 - Akku F3020 Ref. **L100B** / Ladegerät F3020 Ref. **941C**
 - Akku F3015 Ref. **831B** / Ladegerät F3015 Ref. **841C1/841C2**

Es ist verboten, ein anderes Ladegerät zu verwenden, da dies zu einem schweren elektrischen Unfall (Explosion und/oder Brand) führen kann.

Tragen von AT1000

- Den Gürtel um die Taille legen;
- Positionieren Sie die Haspel durch Ziehen des Aufhängehakens über den Haltegurt auf der gewünschten Seite;
- Hinten im Werkzeuggürtel können eine Ersatzspule und die Werkzeuge (Zange und Ölkännchen) aufbewahrt werden;
- Das Gerät kann auf der gegenüberliegenden Seite der Haspel am Haltegurt aufgehängt werden, wenn Sie unterwegs sind oder andere Arbeiten ausführen und die Hände frei haben müssen.



Tragen von AT100036

- Das Tragen erfolgt wie bei der Astscherer F3020 oder F3015 (siehe entsprechende Anleitung im Kapitel „Benutzerleitfaden“, Absatz „Tragen des Gerätes“);
- Den Gurt der Haspel am Akku-Gürtel befestigen



Bei Regenwetter empfiehlt es sich, die Ersatzspule in einem wasserdichten Beutel zu verstauen, damit sie nicht nass wird.

Anschließen des Geräts



Ihre Hände stets vom Arbeitsbereich fernhalten, wenn das Gerät in Betrieb ist.



1. • AT1000: Den Akku wieder an das Ladegerät anschließen
• AT100036: Verbinden Sie das Kabel mit dem Akku und dann mit dem Gerät
Das Gerät ist im Standby-Modus eingeschaltet.
2. Drücken Sie den Bedienschalter (Abzug) 2 Mal, um den Standby-Modus zu verlassen.
3. Das Produkt ist nun betriebsbereit.



Es gibt keinen Ein-/Ausschalter am Gerät, Sie müssen den Akku abklemmen, um es auszuschalten. Es verfügt über eine automatische Abschaltung, wenn es 3 Minuten lang nicht benutzt wird (grün blinkende Power-LED).

SICHERHEITS- UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn Sie das Gerät den ganzen Tag verwenden möchten, stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist (3 LEDs leuchten am Produkt).

Bei anderen Arbeiten als bei Befestigungen **und vor allem zum Schmieren, Reinigen oder zur Wartung**, trennen Sie den Akku immer vom Produkt.

Lassen Sie das Produkt und/oder den Akku nicht auf dem Boden liegen und setzen Sie beide niemals den Witterungsbedingungen aus.

Stellen Sie sicher, dass das Kunststoffgehäuse zum Schutz des Akkus keine Risse aufweist oder aussieht, als hätte es Stöße oder andere Beschädigungen erlitten.

Während der Arbeiten ist es normal, dass die Temperatur des Produkts und des Akkus steigt (dies gilt auch während des Ladevorgangs). Die empfohlene Betriebstemperatur beträgt -5 °C bis 35 °C. Bei einem Einsatz außerhalb dieser Temperaturspanne kann die Leistung des Geräts beeinträchtigt sein.

Nach der Verwendung bei Regen oder in einer feuchten Umgebung wird dringend empfohlen, das Gerät (abgeschaltet) außerhalb des Koffers an einem belüfteten und beheizten Ort aufzubewahren.

VERWENDUNG

Einsetzen der Spule



Die Verwendung von anderen Spulen als denen der Marke INFACO kann zu Funktionsstörungen der Maschine führen. Der Benutzer wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass INFACO KEINE GARANTIE für eventuelle Störungen übernimmt, die durch die Verwendung von Spulen anderer Hersteller verursacht werden.

1. Den Reißverschluss der Haspel öffnen.
2. Entfernen Sie die Klammer, ohne das Etikett zu entfernen, das die Spule hält.
3. Den Draht **in der** Spule ergreifen und Die Spule in die Haspel einführen.
4. Den Draht in die Austrittsöffnung der Haspel einführen.
5. Den Reißverschluss der Haspel wieder schließen.



Austausch der Spule

1. Entfernen Sie das Etikett von der leeren Spule und stellen Sie sicher, dass sich keine Reste im Inneren der **Haspel** befinden.
2. Sicherstellen, dass sich keine Rückstände im Inneren der **Maschine** befinden (siehe Kapitel „Wartung“ Seite 19).
3. Dieselben Schritte wie beim Einsetzen der Spule wiederholen.

Einlegen des Drahtes

Den Draht durch die Öffnung führen, bis Sie einen Anschlag spüren, dann auf den Bedienschalter drücken, um den Draht einzuziehen.



Beim Spulenwechsel kann es vorkommen, dass die erste Befestigung nicht korrekt ist. Den Drahtrest im Schnabel entfernen und den Befestigungsvorgang wiederholen.



Herstellen einer Verbindung



- 1 Das Ende des Stabes und den Spalierdraht fest mit der freien Hand ergreifen und den AT1000 heranzuführen.



- 2 Die **Stange + den Spalierdraht** in den Schnabel einführen. Auf den Bedienschalter drücken, um die Verbindung herzustellen.



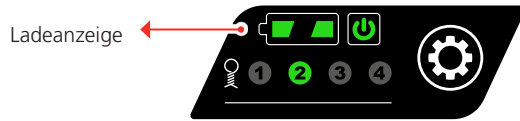
- 3 Den Stab + den Spalierdraht aus dem Schnabel entfernen.



- 4 Die Verbindung hält den Stab am Spalierdraht fest.

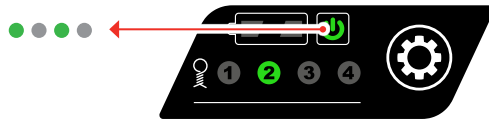
Akkuladestand

Der Ladezustand des Akkus wird durch die drei LEDs der Ladeanzeige des Produkts angezeigt.



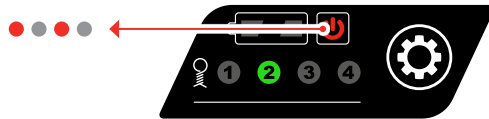
Niedriger Akkustand:

Wenn die letzte LED grün blinkt, liegt die Ladung des Akkus unter 10 %.



Akku leer:

Wenn der Akku komplett entladen ist, schaltet sich das Produkt ab. Die letzte LED wechselt zu schnell blinkendem Rot. Daher muss der Akku wieder aufgeladen werden (siehe Seite 13).



Automatischer Standby-Modus

Die Elektronik ist mit einer automatischen Abschaltung des Produkts nach 3 Minuten Nichtbenutzung ausgestattet (grün blinkende Power-LED).

Verlassen des Standby-Modus

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, 2 Mal auf den Bedienschalter drücken.

Automatische Abschaltung des Produkts

Das Produkt ist außerdem mit einer automatischen Abschaltung versehen, die die Stromversorgung nach 15 Minuten der Inaktivität abschaltet. Den Bedienschalter einmal betätigen, um ihn in den Standby-Modus zu versetzen.

Abschaltung des Produkts

Um das Produkt abzuschalten, den Akku herausnehmen.

LADEN DES AKKUS



Für Benutzer des AT100036 siehe Kapitel „Laden des Akkus“ in der Bedienungsanleitung der Astschere F3020 oder F3015, je nach Verwendung. Die folgenden Informationen (von Seite 13 bis 16) gelten nur für AT1000 (mit eingebautem Akku).

Die Betriebsdauer des Akkus reicht für bis zu **8.000 Befestigungen (30.000 bei AT100036)**.

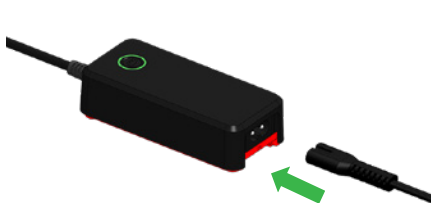
Wenn Sie beabsichtigen, mehr Befestigungen pro Tag vorzunehmen, empfehlen wir Ihnen, **den Akku mindestens eine Stunde lang** während Ihrer Mittagspause aufzuladen. Für mehr Betriebsautonomie sollten Sie den Kauf eines zweiten Akkus in Erwägung ziehen.

Hinweis: Einige Minuten, bevor Ihr Akku vollständig entladen ist, kann es sein, dass der AT1000 einen leichten Leistungsabfall aufweist.

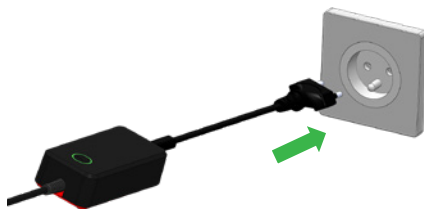
Einschalten des Ladegeräts

Zum Aufladen Ihres Akkus das Ladegerät an das Stromnetz in einem gut belüfteten Raum anschließen, in dem keine feuergefährlichen Produkte gelagert werden und keine Zündquelle und Feuchtigkeit vorhanden ist. Die ideale Raumtemperatur liegt zwischen 10 °C und 25 °C.

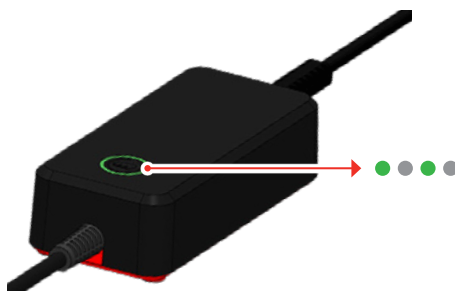
1 Das Netzkabel an das Ladegerät anschließen.



2 Das Netzkabel an die Netzsteckdose anschließen.



3 Beim Einschalten wird das Ladegerät initialisiert. Die Status-LED blinkt grün, das Ladegerät ist betriebsbereit.



Laden des Akkus



Es ist strengstens untersagt, den Akku bei einer Raumtemperatur unterhalb von 0 °C oder über 40 °C zu laden.

Während des Ladevorgangs dürfen der Akku und das Ladegerät nicht abgedeckt werden und sich nicht in der Nähe von Wärmequellen oder brennbaren Produkten befinden.

Die Zeit für ein **komplettes Aufladen des Akkus AT185B beträgt etwa 3 Stunden.**

- 1 Das Ladegerät in Betrieb nehmen.



- 2 Den Akku an das Ausgangskabel des Ladegeräts anschließen.



- 3 Akku wird geladen: Das Ladegerät erkennt den Akku und beginnt mit dem Ladevorgang, die Status-LED leuchtet dauerhaft gelb.



- 4 Akku zu 80 % geladen: Die Status-LED blinkt gelb.



Akku vor dem vollständigen Aufladen entnommen: Die Status-LED blinkt rot und gelb.



- 5 Akku zu 100 % geladen: Die Status-LED wechselt zu dauerhaft grün.



Anweisungen zur Lagerung des Akkus

Den Akku und das Ladegerät in einem gut belüfteten, vor Frost und Feuchtigkeit geschützten Raum, nicht in der Nähe von entflammaren Produkten, Zünd- oder Wärmequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Zwischensaisonlagerung: Der Akku muss vor der Lagerung unbedingt vollständig aufgeladen werden. Den Akku nicht leer lagern. Der Ladestand des Akkus sinkt, auch wenn er nicht benutzt wird. Wenn der Akku einen Zustand der starken Entladung erreicht, kann er nicht mehr geladen werden und gilt als defekt.

Ausgediente Akkus nicht lagern. Bitte zu einem zugelassenen INFACO-Händler zurückbringen.

Den Akku nicht lagern, während er an das Ladegerät oder ein Werkzeug angeschlossen ist.

Den Akku nicht lagern, während er an der Netzspannung angeschlossen ist.



Jeglicher Verstoß gegen die Lagerungsanweisungen und die Sicherheitshinweise führt zum Erlöschen der Herstellergarantie.



Es besteht Brandgefahr, wenn das Produkt beschädigt ist (Schlag, Stöße, hohe Temperaturen usw.).



Gemäß der Norm 2002/96/CE dürfen Akkus nicht in den Hausmüll, in Feuer oder Wasser gelangen. Den Akku nicht öffnen.

Den Akku bei einem INFACO Vertragshändler entsorgen.



Abgenutzte oder defekte Akkus müssen gemäß der Richtlinie 91/157/CEE recycelt werden.

Sicherheit des Ladegeräts

Akku-Anzeige nicht angeschlossen :

Das Ladegerät ist an die Netzsteckdose angeschlossen: Die Status-LED blinkt grün, das Ladegerät ist bereit, einen Akku aufzunehmen.

Bei stark entladenen Akkus wird das Ladegerät kurze Impulse zum Aufwecken der Akkus geben.



Fehleranzeige:



In den folgenden Fällen bitte an Ihren nächstgelegenen Händler wenden:

- LED aus (●): Die Spannung des Akkus ist zu hoch. Die Spannung des Akkus überprüfen;
- 2-maliges Blinken (● ● ● ●): Der Akku ist mit falscher Polarität an das Ladegerät angeschlossen;
- 3-maliges Blinken (● ● ● ● ●): Der Ausgang des Ladegeräts ist kurzgeschlossen. Den Anschluss des Ausgangskabels überprüfen;
- 4-maliges Blinken (● ● ● ● ● ● ● ●): Die Akkuspannung ist zu niedrig, um sicher aufgeladen zu werden;
- 5-maliges Blinken (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): Der Sicherheits-Timer ist abgelaufen. Den Zustand oder die Kapazität des Akkus überprüfen;
- 6-maliges Blinken (● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): Akku defekt.
- rotes und gelbes Dauerblinken (● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): Fehler des Temperaturfühlers.

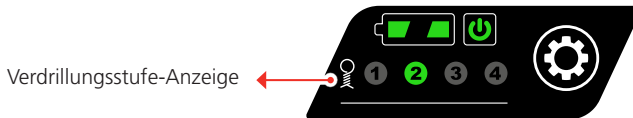


Das INFACO Lithium-Ladegerät (Art.-Nr.: AT180CC) ist lediglich für Lithium-Akkus AT1000 geeignet (Art.-Nr.: AT185BC). Es ist nicht für andere Akkus geeignet.

EINSTELLEN DER VERDRILLUNGSSTUFE



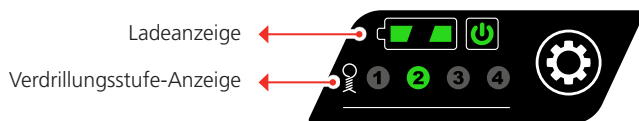
Ihre Hände stets vom Arbeitsbereich fernhalten, wenn das Gerät in Betrieb ist.



- Die Einstellung der Anzahl der Verdrillungen kann je nach ausgewählter Stufe zwischen 4 und 8 Verdrillungen betragen. Es stehen vier Stufen zur Verfügung. Die Anzahl der Verdrillungen erhöht den Halt und die Festigkeit des Knotens. **Die Einstellung für einen Standardknoten ist Stufe 2.**
- Stufe 4 ist eine spezielle Stufe, die Sie verwenden können, um große Stäbe, gebogene Stäbe oder sogar Rohre zu befestigen. Diese Stufe gibt mehr Drahtlänge frei, um die Bindung herzustellen.
- Um die Stufe zu verändern, den Parameterknopf mit kurzen Impulsen betätigen, bis der gewünschte Wert erreicht ist.

Lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten, um das optimale Produkt für Ihre Region, den verwendeten Drahttyp und die Art der Befestigung zu wählen.

LED-ANZEIGE



Das Produkt ist funktionstüchtig



Dauerhaft grüne LED: Das Produkt ist betriebsbereit.



1 blinkende grüne LED: Das Produkt befindet sich im Standby-Modus. Durch zweimaliges Drücken des Bedienschalters wird der Standby-Modus beendet.

Thermische Pause (vorübergehendes Abschalten des Produkts)



1 orange blinkende LED: Das Produkt befindet sich in der thermischen Pause, abwarten, bis das Gerät abkühlt.

Akku leer (Abschalten des Produkts)



1 blinkende rote LED: Akku leer. Er muss neu geladen werden (siehe Seite 13).

Sicherheit (Abschalten des Produkts)



1 dauerhaft rote LED: Gerätestörung. Die Batterie abklemmen, um das Gerät auszuschalten, dann wieder anschließen, um es einzuschalten, oder auf die „Einstellungen“-Taste der Spiralen drücken, um den Fehler zu quittieren. Wenden Sie sich an einen Händler, wenn das Problem weiterhin besteht.

Verdrillungsanzeige

Die Verdrillungsanzeige dient zur Ermittlung des vorliegenden Fehlers.



Stufe 1: Blockierung des Drahtes



Stufe 2: Blockierung des Drehkreuzes / Schnittes



Stufe 3: Blockieren des Stabes



Stufe 4: Interne Probleme

An einen Händler wenden, wenn das Problem weiterhin besteht.

WARTUNG



Vor Arbeiten am Produkt den Akku stets herausnehmen

Reinigung des Geräts

- 1 Den Schnabel öffnen, indem Sie auf den Taster drücken und ihn gleichzeitig nach vorne kippen.



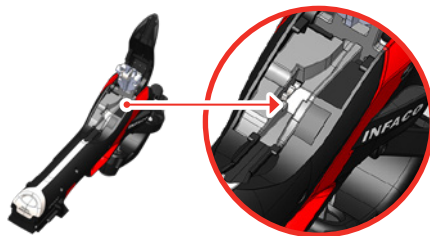
- 2 Öffnen Sie die obere Abdeckung, indem Sie sie nach hinten ziehen und dann anheben.



- 3 Die Andruckrolle zur oberen Abdeckung hin anheben.



- 4 Die Drahtdurchführung von allen Rückständen reinigen.



- 5 Prüfen, dass sich keine Rückstände im Schnabel befinden, ansonsten reinigen.

- 6 Um das Gerät wieder zu schließen, in umgekehrter Reihenfolge vorgehen (Schritt 3 bis 1).

Empfehlungen: Die Keine ätzenden Produkten verwenden, die das Gerät beschädigen könnten. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall bei der Auswahl der zu verwendenden Produkte an die Firma INFACO.



Vor Arbeiten am Produkt den Akku herausnehmen



Ersetzen des Drehkreuzes

1 Den Schnabel öffnen, indem Sie auf den Taster drücken und ihn gleichzeitig nach vorne kippen.



2 Den Einsatz „Torx T8“ verwenden. Die Schraube lösen, während Sie das Drehkreuz festhalten.



3 Das alte Drehkreuz entfernen und durch das neue ersetzen.



4 Den Einsatz „Torx T8“ verwenden. Die mitgelieferte neue Schraube einschrauben und dabei das Drehkreuz festhalten.

5 Den Schnabel der Maschine schließen.

Schmierung (einmal pro Woche)

- 1 Den Schnabel öffnen, indem Sie auf den Taster drücken und ihn gleichzeitig nach vorne kippen.



- 3 Die Andruckrolle zur oberen Abdeckung hin anheben.



- 4 Mit dem im Koffer enthaltenen Ölkännchen die Achse der Andruckrolle schmieren. **Kein Öl auf die Zähne der Rolle auftragen.** Die Andruckrolle absenken, dann die obere Abdeckung schließen und dabei gedrückt halten und gleichzeitig zum Schnabel hin schieben, um sie einzuklicken



- 2 Die obere Abdeckung öffnen, indem Sie sie nach hinten ziehen und dann anheben.



- 5 Die Zange schmieren Den Schnabel wieder schließen.



Das Bindeggerät ist nun betriebsbereit.

JÄHRLICHE WARTUNG

Jedes Jahr oder alle 400.000 Befestigungen wird empfohlen, die Überholungen durchzuführen. Sie ermöglichen es, die nächste Saison unter guten und sicheren Bedingungen in Angriff zu nehmen.

Tipps zur jährlichen Pflege:

- Das Innere der Maschine (Staub, abgeschnittene Drähte) reinigen;
- Spiele / Lager / Drahtführungen prüfen;
- Bei Bedarf Messer / Zange / Drehkreuz ersetzen;
- Die Zahnräder / Nocken überprüfen und schmieren .

BETRIEBSANOMALIE

Verfehlte Befestigung

Den Bindevorgang wiederholen und wenn das Problem weiterhin besteht, wie folgt vorgehen:

1. Den Schnabel öffnen.
2. Überprüfen, dass keine Rückstände vorhanden sind, die das Durchführen der Drähte behindern könnten.
3. Mit der Zange den Bereich um das Messer von Drahtresten reinigen.
4. Prüfen, ob der Draht in Ordnung ist.
5. Den Schnabel wieder schließen.
6. Das Bindegerät ist nun betriebsbereit.



Drahtstau



Vor Arbeiten am Produkt den Akku herausnehmen



- 1** Den Schnabel öffnen, indem Sie auf den Taster drücken und ihn gleichzeitig nach vorne kippen.



- 2** Die obere Abdeckung öffnen, indem Sie sie nach hinten ziehen und dann anheben.



- 3** Die Andruckrolle zur oberen Abdeckung hin anheben.



- 4** Den Drahtstau entfernen, indem Sie den Draht glattziehen oder abschneiden. Die Drahtdurchführung von allen Rückständen reinigen.



- 5** Den Draht durch die Messerhülse ziehen und 5-6 cm herausragen lassen.



- 6** Die Andruckrolle absenken, dann die obere Abdeckung schließen und dabei gedrückt halten und gleichzeitig zum Schnabel hin drücken, um sie einzuklicken.



- 7** Das Drehkreuz vollständig im Uhrzeigersinn drehen, um die überschüssige Drahtlänge abzuschneiden. Wenn das Drehkreuz an die Zange stößt, die Zange von Hand eindrücken.



- 8** Den Schnabel wieder schließen. Das Werkzeug ist betriebsbereit.



TRANSPORT UND LAGERUNG



Die Informationen in diesem Kapitel gelten nur für AT1000 (mit eingebautem Akku).

Für Benutzer des AT100036 siehe die Anweisungen F3020 oder F3015, je nach Verwendung, im Kapitel „Laden des Akkus“, in den Abschnitten „Überwinterung des Akkus“ und „Anweisungen zur Lagerung des Akkus“ sowie im Kapitel

„Vorsichtsmaßnahmen beim Transport“.

Vorsichtsmaßnahmen beim Transport

Beim Versand durch den Spediteur müssen bestimmte Regeln eingehalten werden:

- Das gesamte Gerät muss vollständig von der Stromversorgung getrennt sein (Produkt, Kabel, Akku).
- Der Akku muss unbedingt im dafür vorgesehenen Fach im Koffer verstaut werden. Der Koffer muss ordnungsgemäß mit Klebeband verschlossen werden, um ein Öffnen zu verhindern.

Zwischensaisonale Lagerung

In der Zwischensaison daran denken, Ihren Akku vor dem Einlagern aufzuladen.

Der Koffer ist für die Aufbewahrung oder den Transport des Bindegeräts vorgesehen und enthält alle Materialien, die im Kapitel „Inhalt des Koffers“ beschrieben sind (Seite 4).

Den Koffer an einem trockenen Ort bei **maximal 10 °C bis 25 °C** aufbewahren.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei jeder Handhabung außerhalb des Befestigungsvorgangs muss das Produkt vom Akku getrennt werden.

Achtung: Wenn das Gerät nicht verwendet wird (Lagerung, Transport, Ende der Ladung usw.), muss der Akku vom Netzkabel getrennt werden. Das Produkt muss während der folgenden Tätigkeiten zwingend vom Akku getrennt sein:

- Anlegen oder Entfernen des Gürtels;
- Wartung oder Eingriffe am Produkt;
- Handhabung außerhalb des Befestigungsvorgangs;

Sobald das Gerät eingeschaltet ist, sind die Hände stets in sicherem Abstand vom Arbeitsbereich zu halten. Nicht mit dem Produkt arbeiten, wenn Sie müde sind oder eine andere Störung vorliegt, die Ihre Aufmerksamkeit beeinträchtigen könnte.

Rutschfestes Schuhwerk tragen.

Bei Arbeiten in der Höhe die geeigneten Sicherheitsutensilien (Gerüst, Plattform usw.) verwenden.

Beim Arbeiten mit dem Gerät stets auf einen sicheren Untergrund und auf einen sicheren Stand achten.

Das Gerät nicht verwenden, wenn Brand- bzw. Explosionsgefahr besteht, zum Beispiel bei Vorhandensein von entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen.

Das Gerät niemals bei Nacht oder bei schlechten Lichtverhältnissen benutzen, ohne für zusätzliche Beleuchtung zu sorgen.

Das Werkzeug stets außerhalb der Reichweite von Kindern oder Besuchern aufbewahren.

Dieses Gerät darf nicht von Personen mit geistigen oder körperlichen Einschränkungen (einschl. Kindern) oder von Personen benutzt werden, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit solchen Geräten haben, es sei denn, sie unterstehen einer Aufsichtsperson zu ihrer eigenen Sicherheit oder wurden eingehend mit den Sicherheitsanweisungen dieses Gerätes vertraut gemacht.

Das Ladegerät nie am Kabel tragen und auch nicht am Kabel ziehen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen.

Wenn ein Kabel (Ladegerät) des Geräts defekt oder beschädigt ist, muss es durch ein Originalkabel oder ein Originalbauteil des INFACO-Werks oder eines INFACO-Vertragshändlers ersetzt werden.

Niemals und unter keinen Umständen den Akku öffnen.

Keine mechanischen Veränderungen am Akku, der Weste, dem Ladegerät oder den Anschlüssen durchführen. Den Akku oder das Ladegerät niemals mit Wasser in Kontakt kommen lassen.

Den Akku oder das Ladegerät nicht hohen Temperaturen (Sonne, Heizung usw.) von über 60 °C aussetzen. Den Akku nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C laden.

Den Akku niemals in der Nähe von entzündlichen oder explosiven Materialien aufladen (Kraftstoff, Gas, Stickstoffdünger usw.).

Den Akku nicht für längere Zeit unbeaufsichtigt laden.

Keine anderen Ladegeräte, Akkus, Kabel usw. verwenden, außer denen, die von INFACO vertrieben werden.

Keine chemischen Produkte für die Reinigung des Geräts (Produkt, Kabel, Akku und Ladegerät) verwenden.

Um Gesundheitsrisiken einzuschränken, empfiehlt INFACO Personen mit einem Herzschrittmacher, vor der Benutzung dieses Werkzeugs Rücksprache mit einem Arzt oder dem Hersteller des Herzschrittmachers zu halten.

INFACO übernimmt keinerlei Haftung für Verletzungen und/oder Sachschäden, die durch die Verwendung von Geräten mit fehlerhaften Teilen verursacht werden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Haftung und Garantie der Firma INFACO können unabhängig von der Ursache und der Rechtsgrundlage nicht in Anspruch genommen werden bei Mängeln, Beschädigungen, Schäden und/oder Nachteilen jeglicher Art, die sich ergeben aus (1) der Lagerung, der Verwendung, der Wartung und/oder einem Eingriff an der Ausrüstung durch den Benutzer, die den Anweisungen in dieser Anleitung (insbesondere den Sicherheitsanweisungen) widersprechen; und/oder (2) der Verwendung der Ausrüstung mit fehlerhaften Teilen und Zubehör. In jedem Fall muss der Nutzer nachweisen, dass er alle Anweisungen zur Lagerung, Nutzung, Wartung und Sicherheit der Ausrüstung genau befolgt hat.

Die Garantie für das komplette Gerät beträgt ein Jahr (Möglichkeit der Garantieverlängerung auf zwei Saisons (siehe nachfolgendes Kapitel).

Die Garantie ist nur gültig, wenn die Garantieerklärung gegenüber INFACO bei einem Vertragshändler abgegeben wurde (Garantiekarte oder Online-Erklärung bei www.infaco.com). Bitte wenden Sie sich an einen zugelassenen INFACO-Händler, wenn Sie Ihre internationale INFACO-Herstellergarantieerklärung abgeben wollen.

Wurde die Garantieerklärung nicht zum Zeitpunkt des Kaufs des Werkzeugs abgegeben, setzt die Garantie mit dem Datum der Auslieferung ab Werk ein.

Die Firma INFACO übernimmt keine Garantie, wenn ein Gerät zum Zeitpunkt des Geräteverkaufs bereits vor über einem Jahr vom Hersteller ausgeliefert wurde.

Der Garantieanspruch kann bei ordnungsgemäßer Benutzung des Geräts in Anspruch genommen werden, außer bei:

- Schäden, die auf falsche bzw. mangelnde Wartung zurückzuführen sind;
- Schäden, die auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind;
- Schäden, die auf normale Abnutzung (Verschleiß) zurückzuführen sind;
- Schäden, die durch die Verwendung von Drahtspulen einer anderen Marke als INFACO verursacht werden;
- Geräte, die durch unbefugte Personen demontiert wurden;
- Äußere Einflüsse (Brand, Überschwemmung, Blitzschlag usw.);
- Stöße sowie deren Folgeschäden;
- Geräten, deren Garantieerklärung zum Zeitpunkt des Kaufs nicht zurückgesandt wurde;
- Geräten, die mit einem Akku bzw. einem anderen Ladegerät betrieben wurden, die nicht dem Original von INFACO entsprechen.

Im Rahmen der Garantieabwicklung besteht kein Anspruch auf Entschädigung bezüglich eventueller Ausfallzeiten des Gerätes während der Reparatur.

Die Reparatur oder der Austausch während der Garantiezeit begründet keinen Anspruch auf die Verlängerung oder Erneuerung der ursprünglichen Garantie.

Die Garantie deckt den Arbeitsaufwand in der Fabrik ab (vorausgesetzt, das Gerät wurde immer überholt), gilt aber nicht zwingend für den Arbeitsaufwand des Händlers.

Eingriffe die durch nicht von INFACO befugte Personen durchgeführt werden, führen zum Verlust des Garantieanspruchs für das INFACO-Material.

Wir empfehlen allen Eigentümern und Benutzern von Geräten der Marke INFACO dringend, sich im Falle einer Panne mit Ihrem Händler, der Ihnen das Gerät verkauft hat, in Verbindung zu setzen. Bei Fragen steht Ihnen außerdem unser Kundendienst unter der Nummer (+33) 05 63 33 91 49 zur Verfügung.

Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Vorgehensweise:

- **Geräte unter Garantie:** portofrei an INFACO schicken, die Rücksendung wird von uns übernommen;
- **Geräte ohne Garantie, die jedoch in der letzten Zwischensaison gewartet wurden:** schicken Sie sie portofrei an INFACO und die Rücksendung wird von uns übernommen;
- **mGeräte ohne Garantie, die in der letzten Saison nicht gewartet wurden,** schicken Sie bitte portofrei an INFACO. Die Rücksendung erfolgt mit Porto auf Kosten des Besitzers und per Nachnahme. Falls der Betrag der Reparatur 80 € netto übersteigen sollte, erhalten einen Kostenvoranschlag.

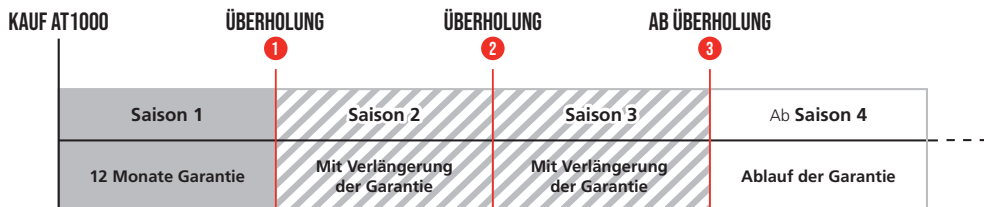
Technische Informationen oder Kundendienst:

ÜBERHOLUNG

Eine kostenpflichtige Überholung wird **jedesmal am Saisonende angeboten**, um eine Garantieverlängerung für die ersten drei Saisons zu erhalten.

Achtung: Um die Garantieverlängerung für die ersten drei Saisons in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie **unbedingt** die kostenpflichtige Überholung **nach der ersten Saison durchführen lassen**.

Wurde in den ersten 3 Saisons nach dem Kauf Ihres Geräts eine der beiden Revisionen nicht durchgeführt, erlischt die Garantieverlängerung.



GARANTIEERKLÄRUNG AUSSERHALB FRANKREICHS

Für die Gültigkeit der Garantie **GLEICH NACH DEM KAUF DES WERKZEUGS**Ihre Garantieerklärung abgeben.

Diese Garantieerklärung muss online erfolgen unter: **www.infaco.com**

oder über diesen QR-Code:



Bitte wenden Sie sich an zugelassene INFACO-Händler, um die internationale INFACO-Herstellergarantieerklärung abzugeben.

HÄNDLERABSCHNITT

Dieser Abschnitt muss vom Händler aufbewahrt werden.

Seriennummer> Ref >

Name >

Vorname >

Firma >

Vollständige Adresse >

.....

Stadt >

Postleitzahl >

Tel.-Nr. >

Kaufdatum > / /

Anmerkung: >

Unterschrift des Kunden

ZUSATZABSCHNITT

Zur Gültigkeit der Garantie **FÜLLEN SIE BITTE SOFORT ONLINE BEI** : www.infaco.com, **BEIM KAUF DES WERKZEUGS**, Ihre Garantieerklärung aus oder senden Sie dieses Formular ordnungsgemäß in **GROSSBUCHSTABEN AUSGEFÜLLT ZURÜCK**.

Name > Vorname >

Firma >

Vollständige Adresse>

.....

Stadt > Postleitzahl >

Tel.-Nr. >

☐ Baumpflege

☐ Olivenanbau

E-Mail >

☐ Weinbau

☐ Grünflächen

Kaufdatum > / /

Seriennummer v - Ref. >

--	--	--	--	--	--	--	--

Anmerkung: >

Stempel des Händlers

Serien-Nr.

--	--	--	--	--	--	--	--

HÄNDLER

Vom Händler
für die INFACO-Kundendatei
aufzubewahren
INFACO



--

--



GERÄT HERGESTELLT IN FRANKREICH



Hersteller > *INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANKREICH)*

Typ > *Bindegerät*

Ref. > *AT1000 und AT100036*

TECHNISCHE INFORMATIONEN ODER KUNDENDIENST

INFACO S.A.S.

35 Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE FRANKREICH

Tel : (+33) 05 63 33 91 49 - *E-Mail*: contact@infaco.fr

Auf der Website www.infaco.com stehen technische Videos zur Verfügung.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

INFACO s.a.s. erklärt, dass die im folgenden bezeichneten neuen Geräte:

INFACO s.a.s. declara que el material nuevo designado a continuación:

INFACO s.a.s. dichiara che la macchina nuova indicata di seguito:

Elektrisches Bindegerät INFACO

Atadora eléctrica INFACO / Lagatrice elettrica INFACO

Der Marke > INFACO

De marca // Marchio

Modell > AT1000 und AT100036

Modelo // modello

Serien-Nr >

N° de serie // N° di serie

--	--	--	--	--	--	--	--

--

Herstellungsjahr >

Año de fabricación // Anno di fabbricazione

Folgenden Richtlinien entsprechen:

Cumple con las disposiciones de las directivas : // È conforme aux dispositivi delle direttive:

- Der „Maschinenrichtlinie“ (Richtlinie 2006/42/EG).
“Máquinas” (Directiva 2006/42/CEE). // “Macchine” (direttiva 2006/42/CEE).
- Der Richtlinie zu “Geräuschemissionen von Maschinen, die im Freien verwendet werden”, Richtlinie 2000/14/EG (Verordnung vom 18. März 2002), geändert durch die Richtlinie 2000/14/EG (Verordnung vom 22. Mai 2006).

“Emisiones sonoras de máquinas utilizadas al exterior” Directiva 2000/14/CE (Decreto del 18 de marzo de 2002) modificada por la 2005/88/CE (Decreto del 22 de mayo de 2006).

“Emissioni sonore macchine utilizzate all'esterno” direttiva 2000/14/CE (decreto del 18 marzo 2002) modificata dalla 2005/88/CE (decreto del 22 maggio 2006).

Bindegerät AT1000

Schalldruckpegel A-bewerteter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, LpA (NF EN 60745-1-11: 2009) 72 dB(A)

Nivel depresiónacústicaponderada A en el puesto de trabajo, LpA

Livello di pressione acustica ponderato A sul luogo di lavoro, LpA

Ungewissheit Incertidumbre // Incertezza

KpA 3 dB(A)

Gemessener Schwingungsemissionswert, AH (NF EN 12096)

5,3 m/s²

Valor medido de emisión vibratoria, ah // Valore misurato di emissione vibratoria, ah

Ungewissheit Incertidumbre // Incertezza

1,5 m/s²

- „Elektrische Ladegeräte“ (Richtlinie 2004/108/EG) und den nationalen Vorschriften, die diese umsetzen.
“Cargadores eléctricos” (Directiva 2004/108/CEE) und die nationalen Vorschriften, die diese Vorschriften umsetzen.
“Caricabatteria elettrici” (direttiva 2004/108/CEE) e alle regolamentazioni nazionali che le traspongono.
- Die für die Erstellung der technischen Unterlagen bei INFACO berechnete Person ist ALVAREZ Grégory
La persona autorizada para el el el documento técnico dentro de INFACO es el Sr. ÁLVAREZ.
La persona autorizzata a costituire il dossier tecnico all'interno di INFACO è Grégory Alvarez.

Ausgestellt in > CAHUZAC SUR VERE

Hecho en // Firmato a

Datum > 01.02.2022

El // In data

Herr DELMAS Davy, Geschäftsführer des Unternehmens INFACO

Präsident der Sociedad INFACO // Presidente della Società INFACO

Unterschrift

Firma

INFACO verpflichtet sich, den zuständigen nationalen Behörden die einschlägigen Angaben zur Maschine zur Verfügung zu stellen.
INFACO compromete a proporcionar a las autoridades nacionales la información pertinente relativa de la máquina. // INFACO si impegna a fornire alle autorità nazionali le informazioni pertinenti che riguardano la macchina.





www.infaco.com